

# 汉语作为第二语言的“把”字句偏误分析及教学策略

赵颖英

(四川大学文学与新闻学院 四川 成都 610000)

**摘要:**在汉语作为第二语言的课堂中,“把”字句的学习是一个难点。学习者在使用“把”字句时会产生泛化倾向,同时会忽视宾语需确指和不能出现可能补语这个规则,而遗漏和错序的问题也常常在“把”字句中出现。分析“把”字句出现偏误的原因,可以归纳为三点:“把”字句中的谓语动词概念不清晰、教学过程中忽视“把”字句的语境进行教学、“把”字句语法项目的独特性。分析“把”字句的偏误可以给汉语教学带来启示,在教学过程中应重视“把”字句的语用特性,在具体的上下文语境中开展“把”字句的教学,同时也要对其他偏误开展针对性的练习。

**关键词:**“把”字句;偏误;教学

有关“把”字句的研究已经颇为深入,但是“把”字句的教学仍然是汉语作为第二语言教学的一个难题。二语学习者在“把”字句运用过程中容易产生偏误,教学过程中也容易出现偏误,这些都值得我们进一步探讨。而对二语学习者的“把”字句偏误进行分析有助于我们找出问题的关键并对教学进行改进。本文将分析二语学习者学习“把”字句产生的三大偏误,并对偏误进行原因分析,最后提出相应的教学策略。

## 一、偏误现象

“把”字句学习中,二语学习者常常会出现一些偏误,在此,笔者将这些常见的偏误分为三类。泛化是指学生过度使用“把”字句,从而出现泛化现象;“把”字句中的宾语应是确指的,且不能出现可能补语,如果学习者忽视了这条规律也会出现偏误;最后,学习者常常会忘记“把”字句中的补语或其他成分,同时也会出现错序的问题。

### 1. 泛化

针对“把”字句的定义问题,王力提出“处置”说,认为“把”字句主要的语义特征是谓语动词能对“把”字后的宾语产生“处置”性的影响。吕叔湘的“三说”理论包含了“行为动词”说,也是认为“把”字句中的动词要有处置意义。比如:他把垃圾扔了。“扔”便对垃圾产生了处置或者支配的影响。因此,我们可以得出结论:一些不及物动词(知道、听见)、判断动词(是)、趋向动词(来、去)、能愿动词、存在动词(有/没有)等不能做“把”字句中的谓语。而学习者经常犯的错误就是误将一些动词使用到“把”字句中。比如:小明把小云喜欢了。我正在把词语抄写。这些句子都是错误的,“喜欢”、“抄写”这样的谓语动词都不能在“把”字句中使用。张宝林把“泛化”界定为:“在不该用‘把’字句、母语者一般不会使用‘把’字句的情况下而二语者使用了‘把’字句的中介语现象。”<sup>1</sup>

### 2. 宾语的不定指和可能补语的出现

吕叔湘的“三说”理论指出“宾语的有定性”,这也是“把”字句一个重要的特点。“宾语的有定性”指的是“把”字句的宾语应是确定的,说话双方都知道的一个人或事物。因此,一般来说,“把”字句的宾语可以受“这个、那个”表确指意义词语的限定。比如:“请你把一本书寄走”,这句话就是表述错误的,因为没有前后语境相呼应,这句话的表述是模糊不确定的。正确的表达应该是:“请你把这本书拿走。”

可能补语表示某种可能性,而“把”字句要求补语表示某种确定性,因此“可能补语”不能用于把字句。学习者不明白这个规定就会把可能补语用于“把”字句,比如说“你把这个橘子吃得完吃不完?”这句话的表述就是错误的。正确的表达应是:“这个橘子你吃得完吃不完?”

### 3. 遗漏或错序

鲁健骥在《外国人学汉语的语法偏误分析》中将英语为母语的初学汉语的学生的偏误分为“遗漏、误加、误代、错序”四类,而“遗漏”和“错序”也是二语学习者习得“把”字句时常出现

的错误。在“把”字句中,谓语动词不能是光杆动词,其后需要加补语等其他成分。例如:“我把饭吃”是一种错误表述,正确的表述应是“我把饭吃完了。”这就是“把”字句学习中学习者出现的“遗漏”错误。

“把”字句的错序问题体现在很多方面。首先是能愿动词、副词只能放在“把”字的前面,不能放在“把”字之后。但是二语学习者经常会犯的错误就是将能愿动词和副词放在了“把”字之后。例如:“我把今天的课没有预习好”,这是错误的表述,正确的表述应是:“我没有把今天的课预习好”。其次是“把”是介词,却常常被学生当做副词使用。“把”应该放在谓语动词前面,二语学习者常常出现的错误是将“把”放在了谓语动词的后面。例如:“我做完了把作业”是错误的表述,正确的表述是:“我把作业做完了”。最后,二语学习者常常出现的错误还有宾语的错序。例如:\*小明把书包放回了文具盒。小兰把柜子放进了茶杯里。“把”字句还有一些常见的错序现象,如:\*小红把打扫干净卧室。\*小明把拿走了蛋糕。

## 二、偏误原因

“把”字句产生偏误的原因是多种多样的,在此,根据上文提出的偏误现象分析原因。首先,因为“把”字句谓语规定的不明确,学习者并不清楚什么情况下可以使用“把”字句,因此会出现回避或泛化的现象;其次在教学过程中,教师也没有注意“把”字句的语境问题,导致学习者出现偏误;最后,因为“把”字句语法项目较为特殊,在其他语言中较为少见,因此学生掌握起来较为困难。

### 1. “把”字句谓语动词规定不明确

“把”字句的谓语需要有“处置”性或“致使”性,然而对于初学汉语的学习者来说,词汇量和语法知识掌握很少,汉语中谓语动词的种类又很多,要学生掌握哪些属于“处置”性的动词,将“处置”性的动词运用于“把”字句,这对于学习者来说是不现实的。

而且,“处置”性和“致使”性这两个概念很抽象,“处置”动词没有明晰的定义,对于二语学习者来说,理解起来很困难,因此也就无法掌握哪些动词属于“处置”性或“致使”性动词。

谓语动词规定不明确、“把”字句含义不清楚、二语学习者词汇掌握不足,这些都会影响学习者学习“把”字句,从而产生偏误。

### 2. 教学设计原因

黎锦熙的“提宾”说认为“把”字句的主要特征在于把宾语提前到谓语的前面,这正是“把”字句区别于主谓句的主要特征。然而“把”字句这种特殊的句式和普通的主谓句除了形式上的不同,意义上又有哪些区别?

现有的教材和教学过程中,教师习惯让学生练习将普通的主谓句变换成“把”字句,这样的话,学生并不理解“把”字句和普通的主谓句有什么区别,甚至可能会认为大部分主谓句都可以变成“把”字句,从而产生“把”字句的泛化。

### 3. “把”字句语法项目的独特性

“把”字句作为一种特殊的汉语句式,它的典型结构是:主语+把+宾语+动词+补语(了)。其中的宾语放在“把”字之后,谓语

(下转第 281 页)

人情感的身份。战争小说的主要手法是战争描写。战争描述从个体、他人、群体、民族、国家和人类的批判状态出发,透视个体的经历和命运,形成英雄主义与人道主义、民族情感认同与人类情感认同、历史见证与精神见证等各种复杂关系。从而形成了战争小说的历史和情感内涵。这些小说的井伏鱒二不仅是时代的产物,而且井伏的表达反映了政治理性的吸引力。井伏鱒二表达日本民族精神,而且日本知识分子的表达轻信,盲目的服从和战争责任的丧失。现实战争小说的历史辩证法、人文关怀和审美升华还有一定的距离。基于人道主义和日本民族的共同心理,井伏为日本政府和人民呐喊助威的政治理性诉求是其战争小说的文学精神实质。由于承载着民族历史文化记忆的战争小说本应通过立体的视角和对人性的深入刻画来体现和平的吁求和启示意义,因此有人认为,井伏鱒二的战争小说所反映的并不是真正的“和平吁求”而是当时日本政府和日本人民的政治诉求,也就是民族精神诉求,这也正是井伏鱒二战争文学的真正的精神世界的隐喻。

#### 参考文献:

[1]前田真昭.井伏鱒二の占领体験-異民族支配と文学(シンガポールの場合)[J].学術雑誌掲載論文 1987(03)P124-128

[2]王向远.日军在中国沦陷区的“宣抚活动”及其“宣抚文学”[J].《名作欣赏》2015(31)P32-38

[3]林敏.从《花之城》看日本“征用作家”的战争责任[J].四川大学学报(哲学社会科学版)[J].2003(05)P80-84

[4]林敏、刘腾.从《遥拜队长》看日本国民与战争[J].解放军外国语学院学报.2002(05)P94-97

[5]梁济邦.井伏鱒二的文学之路及其《黑雨》[J].西安外国语学院学报.1999(04)P103-105

[6]张秀萍、姜延强.论战争文学中兴的四个维度[J].《求索》2013(06)P157-159

[7]邵艳平.日本战后文学的二战体验书写[J].浙江工商大学学报.2015(03)P18-23

该成果由内蒙古大学研究生创新创业专项经费(项目号:11200-121024)资助

作者简介:仲崇英(1996-),女,汉族,籍贯:江苏连云港人,内蒙古大学19级在读研究生,硕士学位,专业:日语言文学,研究方向:日本文学

#### (上接第243页)

动词后移,之后再加其他成分,这种结构较为复杂,且在其他语言中是很少见的,对于二语学习者来说很陌生。还有一种特殊的“把”字句,其中的谓语动词并没有“处置”意,但是有“致使”意,比如说:期末有那么多作业,把我累坏了。小红收到录取通知书,把她高兴得眉开眼笑。学生一般在开始的时候学习“处置”性的“把”字句,在之后才会学习表“致使”义的“把”字句。这些表“致使”义的“把”字句和之前表“处置”的“把”字句区别比较大,学生理解起来较为困难,因此容易出现偏误。

#### 三、教学策略

在“把”字句教学过程中,有时教师从“把”字句的具体结构讲起,之后让学生运用“把”字句进行造句,练习过程中却只关注于主谓句变换成“把”字句形式上的改变。比如:小明吃苹果,其“把”字句格式为:小明把苹果吃了。这种句子不管是变成主谓句还是“把”字句都是正确的,这时候再要求学生进行练习并不能达到很好的效果。这种情况下,学生会认为主谓句和“把”字句表达的效果是相同的,因此可能会疑惑“把”字句和普通的主谓句的区别是什么,甚至二语学习者可能会在汉语使用过程中放弃使用复杂的“把”字句或者在不该使用“把”字句的时候使用“把”字句,这都会导致“把”字句回避或泛化现象的产生。

此时就要关注“把”字句的语用问题,利用语境进行教学。“任何语言单位都离不开具体的语境,任何一个语言单位都在其特定的语境中发挥其特定的功能。‘把’字句也不例外。”<sup>2</sup>语言单位的语境对于语言来说是非常重要的,只有在一个语境中,语言的作用才得以体现。而在教授语言的过程中,教师有时会把语言点和具体的语境相隔离,在没有语境的情况下让学生进行大量的语言点的练习,这对于学生学习语言来说是非常不利的。

因此,在进行“把”字句的讲解时,要注意增加上下文的具体语境,这样,学生就会潜移默化地知道哪些情境下需要使用“把”字句,哪些情境不能使用“把”字句。

在注重“把”字句的语境的同时,教师也应该关注学习者在运用“把”字句时产生的其他错误,比如说宾语的不确定性、遗漏等问题,设计相关教学步骤,提高学生运用“把”字句进行交际的能

力。

#### 四、结语

对学习者的学习“把”字句出现的偏误进行分析有助于我们教学的提升。本文将二语学习者在学习和使用“把”字句时常出现的偏误进行了总结,总共可分为“泛化、宾语的不定指和可能补语的出现、遗漏或错序”三类。对其出现偏误的原因进行分析,可归纳为三点,即“把”字句谓语动词规定不明确、教学设计原因、“把”字句语法项目的独特性。笔者针对学习者使用“把”字句出现错误的原因提出了注意语境教学的策略。“把”字句的语境问题一直是我们所忽视的地方,这启示我们要关注“把”字句使用的语境问题,进行教学方法和教学设计的反思。

#### 参考文献:

[1]张宝林.回避与泛化——基于“HSK动态作文语料库”的“把”字句习得考察[J].世界汉语教学,2010,24(02).

[2]叶向阳.“把”字句的致使性解释[J].世界汉语教学,2004(02).

[3]刘颂浩,汪燕.“把”字句练习设计中的语境问题[J].汉语学习,2003(04).

[4]刘颂浩.论“把”字句运用中的回避现象及“把”字句的难点[J].语言教学与研究,2003(02).

[5]郑杰.现代汉语“把”字句研究综述[J].语言教学与研究,2002(05).

[6]余文青.留学生使用“把”字句的调查报告[J].汉语学习,2000(05).

[7]张宁,刘明臣.试论运用功能法教“把”字句[J].语言教学与研究,1994(01).

[8]鲁健骥.外国人学汉语的语法偏误分析[A].世界汉语教学学会.第四届国际汉语教学讨论会论文集[C].世界汉语教学学会:世界汉语教学学会,1993:10.

作者简介:赵颖英(1997—),女,吉林长春人,硕士研究生在读,四川大学文学与新闻学院2020级汉语国际教育专业,研究方向:国际汉语教学。